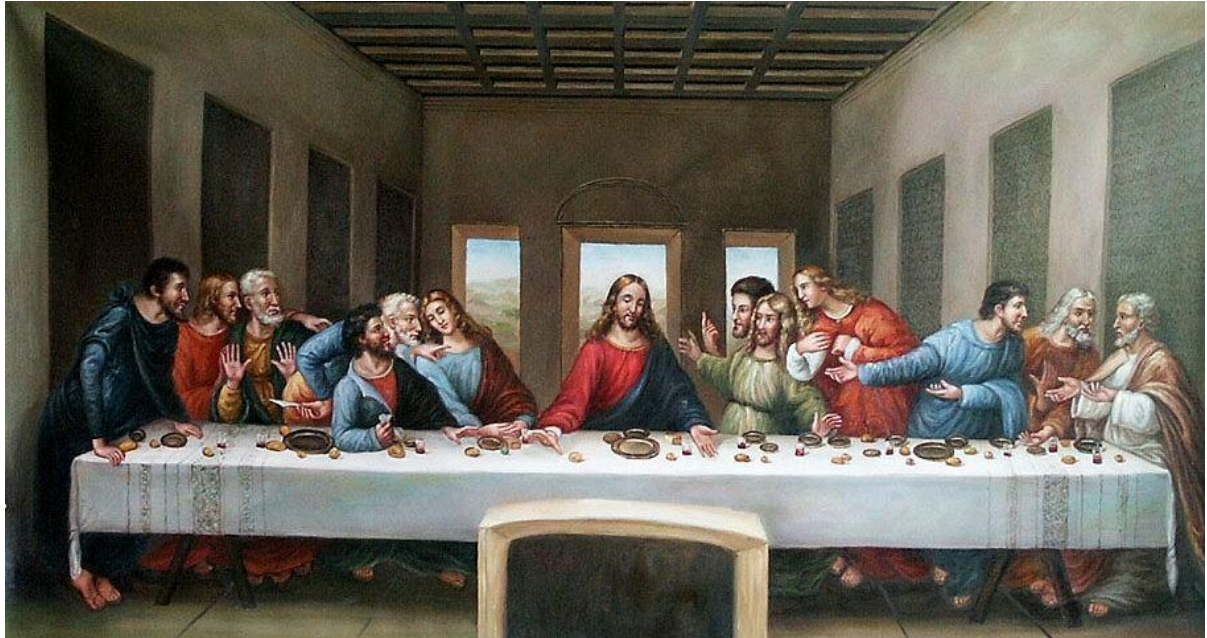


Lesson 3-25

THE LAST SUPPER**阅读****Reading****Luke 22:17-23**

¹⁷After taking the cup, he gave thanks and said, "Take this and divide it among you. ¹⁸For I tell you I will not drink again of the fruit of the vine until the kingdom of God comes."

¹⁹And he took bread, gave thanks and broke it, and gave it to them, saying, "This is my body given for you; do this in remembrance of me."

²⁰In the same way, after the supper he took the cup, saying, "This cup is the new covenant in my blood, which is poured out for you. ²¹But the hand of him who is going to betray me is with mine on the table. ²²The Son of Man will go as it has been decreed, but woe to that man who betrays him." ²³They began to question among themselves which of them it might be who would do this.

¹⁷ 耶稣接过杯来，祝谢了，说：你们拿这个，大家分着喝。

17 Yēsū jiēguò bēi lái, zhù xiè le, shuō: nǐmen ná zhè gè, dà jiā fēn zhe hē。

¹⁸ 我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直等神的国来到。

18 wǒ gào sù nǐ men , cóng jīn yǐ hòu , wǒ bù zài hē zhè pú táo zhī , zhí děng shén de guó lái dào 。

¹⁹ 又拿起饼来，祝谢了，就擘开，递给他们，说：这是我的身体，为你们舍的，你们也应当如此行，为的是纪念我。

19 yòu ná qǐ bǐng lái , zhù xiè le , jiù bò kāi , dì gěi tā men , shuō : zhè shì wǒ de shēn tǐ , wéi nǐ men shě de , nǐ men yě yīng dāng rú cǐ xíng , wéi de shì jì niàn wǒ 。

²⁰ 饭后也照样拿起杯来，说：这杯是用我血所立的新约，是为你们流出来的。

20 fàn hòu yě zhào yàng ná qǐ bēi lái , shuō: zhè bēi shì yòng wǒ xiě suǒ lì de xīn yuē , shì wéi nǐ men liú chū lái de 。

²¹ 看哪！那卖我之人的手与我一同在桌子上。

21 kàn nǎ ! nà mài wǒ zhī rén de shǒu yǔ wǒ yī tóng zài zhuō zǐ shàng 。

²² 人子固然要照所预定的去世，但卖人子的人有祸了！

22 rén zǐ gù rán yào zhào suǒ yù dìng de qù shì , dàn mài rén zǐ de rén yǒu huò le !

²³ 他们就彼此对问，是那一个要做这事。

23 tā men jiù bǐ cǐ duì wèn , shì nà yī gè yào zuò zhè shì 。

生词

New Vocabulary for Lesson 3-25

吃席【chī xí】 to eat a (special) meal

吃【chī】 eat; take; have one's meals; live on (or off); annihilate; wipe out; exhaust; be a strain; absorb; soak up; suffer; incur.

席【xí】 mat; seat; place; feast; banquet; dinner.

吃									
席									

甚 【shèn】 very; extremely; more than.(literary)

甚									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

蘸 【zhàn】 dip in (ink, sauce, etc).

蘸									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

盘子 【pánzi】 tray; plate; dish.

盘 【pán】 tray; plate; dish; sth. shaped like or used as a tray, plate, etc.; <old> market quotation; current price; coil; wind; twist; build; check; examine; <old> transfer; <sports> game; set; (pan2) a surname.

子 【zǐ】 son; child; person; ancient title of respect for learned or virtuous man; seed; egg; young; tender; small; something small and hard; copper coin; copper; viscount; the first of the twelve Earthly Branches.

盘									
子									

拉比 【Lābǐ】 Rabbi (Term of respect)

拉 【lā】 pull; draw; tug; drag; transport by vehicle; haul; move troops to a place; play (certain musical instruments); drag out; give (or) lend a helping hand; help; drag in; win over; canvass; press; press-gang; <table tennis> lift; empty the bowels; (La1) short for Latin America.

比 【bǐ】 compare; contrast; emulate; compete; match; draw an analogy; liken to; compare to; gesture; gesticulate; copy; model after; ratio; proportion; to (in a score); <formal> close together; next to.

拉									
比									

祝【zhù】 **to bless**; express good wishes; wish.

祝									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

祝福【zhùfú】 **to give a blessing**; benediction; new year's sacrifice (an old custom in certain parts of Zhejiang Province).

福【fú】 good fortune; blessing; happiness.

祝									
福									

祝谢【zhù xiè】 to give thanks.

谢【xiè】 thank; make an apology; excuse oneself; decline (of flowers,leaves); wither.

祝									
谢									

立约【lì yuē】 to make an agreement or contract.

立【lì】 stand; erect; set up; upright; vertical; found; establish; exist; live; immediate; instantaneous.

约【yuē】 make an appointment; arrange; ask or invite in advance; pact; agreement; appointment; restrict; restrain; economical; frugal; simple; brief; about; around; approximately.

立									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

约									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

血 【xiě】 <informal> blood.

血									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

赦 【shè】 remit (a punishment); **pardon; forgive.**

赦									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

得赦 【deshè】 to obtain forgiveness.

得									
赦									

葡萄 【pútáo】 grape.

葡 【pú】 grapes.

萄 【táo】 grapes.

葡									
萄									

汁 【zhī】 juice.

汁									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

商量 【shāngliáng】 consult; discuss; talk over.

商【shāng】 discuss; consult; trade; commerce; business; merchant; trader; businessman; dealer; <music> a note of the ancient Chinese five-tone scale, corresponding to 2 in numbered musical notation.

量【liáng】 measure.

商									
量									

交给【jiāogěi】 give; deliver; hand over; hand.

交【jiāo】 hand over; give up; deliver; (of places and periods of time) meet; join; reach (a certain hour or reason); cross; intersect; associate with; friend; acquaintance; friendship; have sexual intercourse; mate; breed; mutual; reciprocal; each other; together; simultaneous; business transact

给【gěi】 give; grant; let; allow.

交									
给									

Supplementary Vocabulary

中间【zhōngjiān】 among; between; centre; middle.

中【zhōng】 centre; middle; in; among; amidst; middle; mid; medium; intermediate; mean; halfway between two extremes; intermediary; in the process of; fit for; good for; <dialect> all right; O.K..

间【jiān】 between; among; within a definite time or space.

中									
间									

忧愁【yōuchóu】 sad; worried; depressed.

忧【yōu】 worry; be worried; sorrow; anxiety; concern; care.

愁 【chóu】 worry; be anxious.

忧									
愁									

蘸 【zhàn】 dip in (ink, sauce, etc).

蘸									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

犹 【yóu】 <formal> just as; like; still.

犹									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

擘 【bò】 <formal> thumb.

擘									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

递 【dì】 hand over; pass; give; successively; in the proper order.

递									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

约 【yāo】 <informal> weigh.

约 【yuē】 make an appointment; arrange; ask or invite in advance; pact; agreement; appointment; restrict; restrain; economical; frugal; simple; brief; about; around; approximately; <math.> reduction of a fraction.

约									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

商量 【shāngliáng】 consult; discuss; talk over.

商【shāng】 discuss; consult; trade; commerce; business; merchant; trader; businessman; dealer; <music> a note of the ancient Chinese five-tone scale, corresponding to 2 in numbered musical notation.

量【liáng】 measure.

商									
量									

卖【mài】 sell; **betray**; exert to the utmost; not spare; show off.

卖									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

语言点	Language Points
-----	------------------------

句型练习	Sentence Practice
------	--------------------------

耶稣快要死的时候，他就和十二个门徒吃席。

Yēsū kuài yào sǐ de shíhòu, tā jiù hé shí èr gè méntú chī xí。

When **Jesus** was about to **die**, he and twelve disciples were to eat.

A.) 陈先生, 吃

A.) Chén xiānshēng, chī

A.) Mr. Chen, eat

练习	Exercises
----	------------------

Connect the Chinese Characters with the meaning:

忧愁	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	to bless; express good wishes
汁	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	sad; worried; depressed
拉比	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	dip in (ink, sauce, etc)
祝	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	juice
蘸	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	Rabbi (Term of respect)

Write the following Characters:

- 1.) among; between
- 2.) consult; discuss; talk over
- 3.) to obtain forgiveness
- 4.) grape
- 5.) blood

Write the Character for the following pinyin:

1.) **jiāogěi**

2.) **chī xí**

3.) **pánzi**

4.) **zhàn**

5.) **zhù xiè**

Write the pinyin for the following characters:

1.) _____

2.) _____

3.) _____

4.) _____

5.) _____

交	给	
盘	子	
得	赦	
立	约	
葡	萄	

Fill in the tone marking for the pinyin in the squares above the word

1.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	zhishi		lindao
2.)	<input type="checkbox"/>	7.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	tui		wan buke ruci
3.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	8.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	titie		jisizhang
4.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	9.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	sadan		yiliya
5.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	wenshi		zhanglao

Reading & Writing Chinese (Simplified Character Edition Third Edition; Willian McNaughton Tuttle Publishing ISBN 0-8048-3509-8

***Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary, Wang Huidi Editor-in-Chief . ISBN 0-88727-314-9. This book has stroke order.**